

**Z M L U V A**  
**o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu**  
**Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na rok 2013**  
**číslo: MK-ZI/2013/4.1**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
v spojení s § 4 ods. 5 zákona č. 434/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry  
Slovenskej republiky (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

**Poskytovateľ:** **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
**Sídlo:** Námestie SNP č. 33, 813 31 Bratislava 1  
**Zastúpený:** Marek Maďarič, minister kultúry Slovenskej republiky  
**alebo:** JUDr. Emília Kršíková, vedúca služobného úradu Ministerstva  
kultúry Slovenskej republiky  
**IČO:** 00165 182  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**Výdavkový účet:** 000000-7000071652/8180  
**Príjmový účet:** 000000-7000071599/8180  
**Depozitný účet:** 000000-7000071687/8180  
(ďalej len „poskytovateľ“)

**a**

**Prijímateľ:** **Žilinský samosprávny kraj**  
**Sídlo:** Komenského 48, 011 09 Žilina  
**Zastúpený:** Ing. Juraj Blanár, predseda  
**IČO:** 37808427  
**Číslo účtu:** 7000183734  
**Peňažný ústav:** 8180 Štátna pokladnica  
(ďalej len „prijímateľ“)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dotácie prijímateľovi zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom rozpočtovej kapitoly Ministerstva kultúry Slovenskej republiky na tvorbu a šírenie umeleckých diel a ich reflexií a vzdelávací program v kultúre v sume: **146 000 eur** (slovom stoštyridsaťšesťtisíc eur) jednorázovo na podporu realizácie projektu podporeného v rámci dotačného systému poskytovateľa (ďalej len „podporený projekt“), ktorého realizátorom je organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti prijímateľa (ďalej len „konečný prijímateľ“) v zmysle nasledovného:

| Číslo žiadosti     | Konečný prijímateľ               | Názov podporeného projektu/zámer poskytnutia dotácie             | Dotácia (€) | Charakter výdavkov | Druh výdavkov                                                                                                                                                            |
|--------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MK-4907/2013/4.1.1 | Slovenské komorné divadlo Martin | AKVABELY / naštudovanie a verejné uvedenie divadelnej inscenácie | 6 000       | BV                 | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady, materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - materiál na kostýmy a scénu, polygrafické náklady súvisiace |

|                        |                                  |                                                                                                   |         |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        |                                  |                                                                                                   |         |    | s výrobou periodických a neperiodických publikácií                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| MK-4909/20<br>13/4.1.1 | Slovenské komorné divadlo Martin | www.narodnycintorin.sk (divadelný sitkom) / naštudovanie a verejné uvedenie divadelnej inscenácie | 4 000   | BV | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady, materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - materiál na kostýmy a scénu, propagačné materiály a publicita                                                                                                                                                                                              |
| MK-4911/20<br>13/4.1.1 | Slovenské komorné divadlo Martin | HAMLET / naštudovanie a verejné uvedenie divadelnej inscenácie                                    | 3 000   | BV | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady, materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - materiál na kostýmy a scénu, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií                                                                                                                                             |
| MK-5009/20<br>13/4.1.3 | Slovenské komorné divadlo Martin | DOTYKY A SPOJENIA 2013 / realizácia podujatia                                                     | 100 000 | BV | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - veľké a malé open-air pódia, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - šapitó, DO Strojár, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuk, svetlá, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - tlmočnícka, ubytovanie, propagačné materiály |

|                    |                        |                                                                                                                                                                         |        |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |                                                                                                                                                                         |        |    | a publicita                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| MK-5140/2013/4.1.3 | Bábkové divadlo Žilina | Bábková Žilina 2013 / realizácia podujatia                                                                                                                              | 20 000 | BV | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - sála, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia, ozvučovacia, pódiová, služby súvisiace s realizáciou projektu - technické zabezpečenie, kamerové služby, cestovné a prepravné, propagačné materiály a publicita, ubytovanie         |
| MK-5142/2013/4.1.2 | Bábkové divadlo Žilina | Realizácia repríz inscenácií z repertoáru BDŽ mimo domovskej scény v roku 2013 / realizácia min. 50 repríz inscenácií z repertoáru BDŽ mimo domovskej scény v roku 2013 | 9 000  | BV | nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - divadelné sály, kultúrne domy, cestovné a prepravné, ubytovanie                                                                                                                                                                                                                                        |
| MK-5196/2013/4.1.1 | Bábkové divadlo Žilina | Voda pre morské panny / naštudovanie a verejné uvedenie divadelnej inscenácie pre detského diváka                                                                       | 4 000  | BV | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady, materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - materiál na kostýmy a scénu, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - rôzne priestory: sála, kultúrny dom, amfiteáter, služby súvisiace s realizáciou projektu - zhotovenie scény, kostýmov, kamerové služby, propagačné materiály |

|  |  |  |         |  |                                         |
|--|--|--|---------|--|-----------------------------------------|
|  |  |  |         |  | a publicita,<br>cestovné<br>a prepravné |
|  |  |  | 146 000 |  |                                         |

BV = bežné výdavky

KV = kapitálové výdavky

- Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2013.
- Poskytovateľ poskytuje dotáciu podľa zákona č. 434/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, bezhotovostne a v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vo forme bežného alebo kapitálového transferu.
- Prijímateľ prijíma dotáciu podľa odseku 1 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
- Prijímateľ podpisom tejto zmluvy čestne vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že konečný prijímateľ bude financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z celkového rozpočtu podporeného projektu uvedeného v prílohe žiadosti o poskytnutie dotácie.

## Článok 2

### Podmienky použitia dotácie prijímateľom

- Prijímateľ je povinný uzatvoriť s konečným prijímateľom zmluvu, ktorá bude obsahovať tieto náležitosti:
  - identifikácia konečného prijímateľa,
  - názov podporeného projektu a účel, na ktorý bola dotácia poskytnutá,
  - výška poskytnutej dotácie v členení na výdavky podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
  - podmienky použitia dotácie v zmysle čl. 3 tejto zmluvy,
  - podmienky vyúčtovania dotácie v zmysle čl. 5 tejto zmluvy, vrátane stanovenia lehôt na jeho predloženie,
  - sankcie podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“),
  - prílohy č. 1 a 2, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- Dotácia je účelovo viazaná. Prijímateľ je povinný zabezpečiť použitie dotácie konečným prijímateľom na financovanie podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov v súlade s touto zmluvou.
- Prijímateľ je povinný najneskôr do desiatich pracovných dní odo dňa pripísania dotácie na jeho účet poukázať dotáciu v sume podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy na osobitný účet konečného prijímateľa.
- Prijímateľ je povinný odviesť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie účtu) na príjmový účet poskytovateľa č. 000000-7000071599/8180 vedený v Štátnej pokladnici najneskôr do 20. januára 2014. Ak výnosy z dotácie nevznikli, je prijímateľ povinný v rovnakej lehote túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi.
- V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 431/2002 Z. z.“) musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
- Ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je prijímateľ povinný bezodkladne túto skutočnosť písomne oznámiť poskytovateľovi a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu najneskôr do 31. decembra 2013 na výdavkový účet poskytovateľa č. 000000-7000071652/8180 vedený v Štátnej pokladnici.

7. Ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť nevyčerpanú časť dotácie na výdavkový účet poskytovateľa č. 000000-7000071652/8180 vedený v Štátnej pokladnici, ak finančné prostriedky vracia do 31. decembra 2013. Ak vracia finančné prostriedky v roku 2014, je povinný tak urobiť na depozitný účet poskytovateľa č. 000000-7000071687/8180 vedený v Štátnej pokladnici do 20. januára 2014.
8. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby konečný prijímateľ pri informovaní masmédií o podporených projektoch a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviedol, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

### Článok 3 Podmienky použitia dotácie konečným prijímateľom

1. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov.
2. Konečný prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

| Číslo žiadosti         | Konečný prijímateľ               | Názov podporeného projektu                       | Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (€)                                                                                                                                                                                            | Celkový rozpočet projektu (€) | Minimálna výška spolufinancovania projektu (€) |
|------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------|
| MK-4907/20<br>13/4.1.1 | Slovenské komorné divadlo Martin | AKVABELY                                         | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 13 320 €, materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - materiál na kostýmy a scénu 17 000 €, polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 1 697 € | 32 017                        | 1 601                                          |
| MK-4909/20<br>13/4.1.1 | Slovenské komorné divadlo Martin | www.narodnycint<br>orin.sk (divadelný<br>sitkom) | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 18 680 €, materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - materiál na kostýmy a scénu 3 850 €, propagačné materiály a publicita 6 788 €                                                   | 29 318                        | 1 466                                          |
| MK-4911/20<br>13/4.1.1 | Slovenské komorné divadlo Martin | HAMLET                                           | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 16 080 €, materiálové náklady nevyhnutne potrebné na realizáciu projektu - materiál na kostýmy a scénu 24 000 €, polygrafické náklady                                                                      | 41 777                        | 2 089                                          |

|                        |                                  |                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |        |
|------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|
|                        |                                  |                                                                                | súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií 1 697 €                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |         |        |
| MK-5009/20<br>13/4.1.3 | Slovenské komorné divadlo Martin | DOTYKY A SPOJENIA 2013                                                         | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 106 990 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - veľké a malé open-air pódia 18 000 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - šapitó, DO Strojár 8 000 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - zvuk, svetlá 7 000 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - tlmočnicka 500 €, ubytovanie 14 000 €, propagačné materiály a publicita 26 550 € | 202 990 | 10 150 |
| MK-5140/20<br>13/4.1.3 | Bábkové divadlo Žilina           | Bábková Žilina 2013                                                            | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 16 070 €, nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - sála 5 150 €, nájom (prenájom) techniky na realizáciu projektu - osvetľovacia, ozvučovacia, pódiová 1 400 €, služby súvisiace s realizáciou projektu - technické zabezpečenie, kamerové služby 2 000 €, cestovné a prepravné 1 200 €, propagačné materiály a publicita 6 000 €, ubytovanie 3 000 €                                   | 37 720  | 1 886  |
| MK-5142/20<br>13/4.1.2 | Bábkové divadlo Žilina           | Realizácia repríz inscenácií z repertoáru BDŽ mimo domovskej scény v roku 2013 | nájom (prenájom) priestorov na realizáciu projektu - divadelné sály, kultúrne domy 17 500 €, cestovné a prepravné 18 000 €, ubytovanie 4 050 €                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 42 550  | 2 128  |
| MK-5196/20<br>13/4.1.1 | Bábkové divadlo Žilina           | Voda pre morské panny                                                          | odmeny autorom (honoráre) a osobné náklady 9 150 €, materiálové náklady                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 33 100  | 1 655  |

|  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |  |
|--|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  |  |  | nevyhnutne potrebné<br>na realizáciu projektu<br>- materiál na kostýmy<br>a scénu 5 250 €,<br>nájom (prenájom)<br>priestorov<br>na realizáciu projektu<br>- rôzne priestory:<br>sála, kultúrny dom,<br>amfiteáter 14 500 €,<br>služby súvisiace<br>s realizáciou projektu<br>- zhotovenie scény,<br>kostýmov, kamerové<br>služby 1 700 €,<br>propagačné materiály<br>a publicita 1 500 €,<br>cestovné<br>a prepravné 500 € |  |  |
|--|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31.decembra 2013.
4. Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom prijímateľa odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu. Konečný prijímateľ je povinný prostredníctvom prijímateľa odvieť poskytovateľovi výnosy z dotácie najneskôr do 20. januára 2014. V prípade, ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť prijímateľovi.
5. Konečný prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Konečný prijímateľ vedie o dotácii účtovnú evidenciu podľa zákona č. 431/2002 Z. z.
7. Konečný prijímateľ nemôže z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami. Konečný prijímateľ nemôže použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, úhradu výdavkov vlastnej prevádzky, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Konečný prijímateľ nemôže použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Konečný prijímateľ nemôže previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.
8. Konečný prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2013 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi poskytovateľom a prijímateľom.
9. Ak konečný prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bez zbytočného odkladu písomne o tejto skutočnosti informovať prijímateľa a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu prostredníctvom prijímateľa poskytovateľovi.
10. Ak konečný prijímateľ nevyčerpá celú poskytnutú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť prostredníctvom prijímateľa poskytovateľovi.
11. Konečný prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný

z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Konečný prijímateľ sa súčasne zaväzuje na všetkých propagačných materiáloch k podujatiu ako aj pri vydaniach neperiodickej publikácie uviesť text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“, s výnimkou projektov, ktoré sa uskutočnili pred podpísaním tejto zmluvy.

Konečný prijímateľ je povinný minimálne 5 kalendárnych dní pred termínom realizácie podujatia určeného verejnosti oznámiť poskytovateľovi termín realizácie formou pozvánky a zverejniť informáciu o jeho uskutočnení v štruktúre požadovaných údajov prístupných na adrese poskytovateľa <http://registerkultury.gov.sk/podujatia>. To sa nevzťahuje na konečného prijímateľa, ktorý realizuje projekt pred dňom podpísania tejto zmluvy.

#### **Článok 4**

##### **Podmienky vyúčtovania dotácie pre prijímateľa**

1. Prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie v týchto lehotách:
  - a) do 31. októbra 2013, ak projekt realizuje a ukončí v prvom polroku 2013,
  - b) do 20. januára 2014, ak projekt realizuje a ukončí v druhom polroku 2013.
2. Vyúčtovanie dotácie podľa odseku 1 tvorí
  - a) kópia bankového výpisu preukazujúca poukázanie dotácie na osobitný účet konečného prijímateľa podľa čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy,
  - b) kópia bankového výpisu preukazujúca odvedenie výnosov na účet poskytovateľa podľa čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy,
  - c) kópia bankového výpisu preukazujúca vrátenie nevyčerpanej časti dotácie na účet poskytovateľa podľa čl. 2 ods. 7 tejto zmluvy,
  - d) vyúčtovanie dotácie vypracované konečným prijímateľom v zmysle čl. 5 tejto zmluvy.
3. Ak prijímateľ nepredloží vyúčtovanie dotácie alebo ak nereaguje na výzvu poskytovateľa o predloženie vyúčtovania dotácie podľa odseku 1, alebo ak poskytovateľ zistí nedostatky v predložení vyúčtovania dotácie, je prijímateľ povinný podľa pokynov poskytovateľa vyúčtovanie predložiť, alebo zabezpečiť odstránenie zistených nedostatkov v lehote určenej poskytovateľom. V prípade, ak prijímateľ v určenej lehote vyúčtovanie dotácie nepredloží alebo nezabezpečí odstránenie nedostatkov, je povinný dotáciu poskytnutú na základe tejto zmluvy v plnom rozsahu vrátiť poskytovateľovi do 30 kalendárnych dní od uplynutia lehoty podľa predošlej vety.
4. Ak prijímateľ neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania na príslušný účet poskytovateľa (v prípade vzniku povinnosti – vratky) je povinný finančné prostriedky vo výške dotácie poskytnutej na príslušný projekt poskytovateľovi v plnom rozsahu vrátiť.
5. Prijímateľ berie na vedomie, že poskytovateľ je okrem kontroly vecnej realizácie predmetu zmluvy oprávnený vykonať kedykoľvek priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### **Článok 5**

##### **Podmienky vyúčtovania dotácie pre konečného prijímateľa**

1. Prijímateľ je povinný v zmluve uzatvorenej podľa čl. 2 ods. 1 dohodnúť s konečným prijímateľom podmienky vyúčtovania dotácie v súlade s ustanoveniami odsekov 2 až 7.
2. Konečný prijímateľ je povinný vyúčtovať:
  - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5 % z iných zdrojov podľa čl. 3 ods. 3 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.

3. Vyúčtovanie dotácie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
  - a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
4. Vecné vyhodnotenie podporeného projektu podľa odseku 3 písm. a) musí obsahovať:
  - a) správu o naplnení cieľa, zámeru projektu s termínom konania podujatia,
  - b) prehľad umelcov a tvorcov aktívne sa podieľajúcich na realizácii projektu,
  - c) informáciu o počte návštevníkov podujatia, kapacite sály,
  - d) informáciu o počte realizovaných aktivít v rámci projektu (pri festivaloch, prehliadkach a pod.),
  - e) sprievodný propagačný materiál (pozvánky, plagáty, programové bulletiny),
  - f) prezenčné listiny pri edukačných aktivitách a aktivitách zameraných na kritickú reflexiu – semináre, konferencie, interpretačné kurzy a pod.,
  - g) fotodokumentáciu z podujatia, krátky audiovizuálny záznam z verejnej produkcie,
  - h) informáciu o odbornej a mediálnej odozve projektu, ak bola uverejnená v tlači (priložiť kópiu recenzie, kritiky a pod. v tlačenej podobe, nie vo forme hypertextového prepojenia),
  - i) pri vydaní zborníka, katalógu a pod. jeden výťah.
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa odseku 3 písm. b) tvorí:
  - a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve, vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.; za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie.), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. 3 ods. 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. 3 ods. 10 tejto zmluvy; ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok,
  - b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.
6. Vecné vyhodnotenie projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu konečného prijímateľa alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
7. Konečný prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **Článok 6**

### **Zmena podmienok použitia dotácie**

1. O zmene podmienok použitia dotácie môže poskytovateľ rozhodnúť len na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti konečného prijímateľa dotácie v lehote určenej podľa odseku 2 až 4 pre zmeny podmienok použitia dotácie. Ak žiadosť nebude odôvodnená, vyzve poskytovateľ konečného prijímateľa dotácie na jej doplnenie. Ak žiadosť bude zamietnutá, oznámi poskytovateľ túto skutočnosť konečnému prijímateľovi dotácie.
2. Žiadosť o zmenu názvu projektu musí byť predložená najneskôr 15 dní pred realizáciou projektu.
3. Žiadosť o zmenu zámeru poskytnutia dotácie v súlade s popisom projektu a v intenciách akceptovateľných výdavkov uvedených v celkovom rozpočte žiadosti v stĺpci požadovaná dotácia musí byť predložená najneskôr 15 dní pred realizáciou projektu.

4. Žiadosť o zmenu výdavkov v intenciách akceptovateľných výdavkov uvedených v celkovom rozpočte projektu v stĺpci požadovaná dotácia musí byť predložená najneskôr do 30 dní od zrealizovania projektu.
5. Zmena celkového obsahového zamerania projektu nie je možná.
6. Zmena účelu poskytnutia dotácie nie je možná.
7. Zmena rozpočtu projektu - špecifikácie nákladovej položky a sumy pri nákladovej položke (v stĺpci celkový rozpočet projektu) - nie je možná.

## **Článok 7** **Sankcie**

Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že:

- a) poskytne, alebo použije dotáciu v rozpore s určeným účelom podľa čl. 1 a čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 6 a 7 alebo podľa čl. 4 ods. 3 tejto zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- f) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

## **Článok 8** **Odstúpenie od zmluvy**

1. Pred riadnym splnením záväzkov podľa tejto zmluvy, t. j. pred skončením jej platnosti môže poskytovateľ odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy alebo v prípade zmeny okolností, za ktorých došlo k uzavretiu zmluvy, a to najmä ak:
  - a) konečný prijímateľ nedodrží povinné spolufinancovanie projektu podľa tejto zmluvy,
  - b) sa preukáže, že údaje v žiadosti a dokladoch, na základe ktorých poskytovateľ rozhodol o poskytnutí dotácie boli nepravdivé, neúplné, zavádzajúce alebo sfalšované,
  - c) konečný prijímateľ bezdôvodne pozastavil realizáciu projektu, alebo tento nerealizoval v rozsahu podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy,
  - d) sa právoplatne preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s realizáciou projektu,
  - e) použije dotáciu alebo jej časť v rozpore s touto zmluvou,
  - f) na majetok konečného prijímateľa bola povolená reštrukturalizácia alebo vyhlásený konkurz, alebo bol návrh na vyhlásenie konkurzu zamietnutý pre nedostatok majetku.
2. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia poskytovateľa o odstúpení od zmluvy prijímateľovi. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo poskytovateľovi vrátené z dôvodu, že si ho príjemca v odbernej lehote nevyzdvihol, a to aj v prípade, ak sa o tom prijímateľ nedozvedel.
3. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky poskytovateľa vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so zákonom 523/2004 Z. z.

## **Článok 9**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do času riadneho splnenia záväzkov podľa tejto zmluvy, najmä vysporiadania všetkých finančných záväzkov prijímateľa voči poskytovateľovi.
2. Záväzky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy konečného prijímateľa alebo zrušenia konečného prijímateľa bez likvidácie alebo ak konečný prijímateľ zaniká bez právneho nástupcu t. j. s likvidáciou, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi; v prípade zrušenia konečného prijímateľa bez likvidácie je konečný prijímateľ povinný oznámiť aj názov a sídlo svojho právneho nástupcu, na ktorého prechádzajú záväzky z tejto zmluvy.
3. Prijímateľ a konečný prijímateľ vyhlasuje, že všetky údaje, ktoré sú uvedené v tejto zmluve, ako aj údaje, ktoré boli poskytnuté prostredníctvom elektronickej registrácie do dotačného systému poskytovateľa, sú úplné, pravdivé a získané v súlade s osobitnými právnymi predpismi. Prijímateľ a konečný prijímateľ vyhlasuje, že súhlasí so spracovaním a zverejnením poskytnutých údajov poskytovateľovi v rámci činností poskytovateľa súvisiacich s realizáciou dotačného systému poskytovateľa. Návrh zmluvy môže prijímateľ prijať do 30 kalendárnych dní odo dňa jeho doručenia; po uplynutí tejto lehoty návrh zmluvy podľa § 43b ods. 1 písm. a) zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) zaniká.
4. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy udeľuje poskytovateľovi súhlas na zverejnenie obsahu zmluvy v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu, nakoľko plnenie podľa tejto zmluvy je plnením za verejné financie a obsah zmluvy nepodlieha ochrane z dôvodu ochrany obchodného tajomstva. Tento súhlas udeľuje na dobu desiatich rokov.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu.
6. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky, o čom písomne upovedomí prijímateľa. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá prijímateľovi za vzniknuté výdavky, ani za prípadnú škodu.
7. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, zákona č. 523/2004 Z. z. a zákona č. 431/2002 Z. z.
8. Ustanovenia tejto zmluvy možno zmeniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného oboma zmluvnými stranami.
9. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch a obsahuje 2 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva. Jeden rovnopis zmluvy dostane prijímateľ a dva rovnopisy poskytovateľ.

10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia a dobrovoľne ju potvrdzujú svojimi podpismi.

Bratislava,

,

Poskytovateľ:

Prijímateľ:

.....  
Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky  
JUDr. Emília Kršíková  
vedúca služobného úradu

.....  
Žilinský samosprávny kraj  
Ing. Juraj Blanár, predseda

### Finančné vyúčtovanie dotácie

Konečný prijímateľ:

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Príloha č. 1 k zmluve č. MK-ZI/2013/4.1.1

| Nákladová položka        | Účtovný doklad |        |        | Podklad finančnej operácie<br>++ | Predmet dodávky | Dodávateľ | Úhrada        |               |     |                    |
|--------------------------|----------------|--------|--------|----------------------------------|-----------------|-----------|---------------|---------------|-----|--------------------|
|                          | Číslo          | Druh + | Zo dňa |                                  |                 |           | Spôsob úhrady |               | Dňa | Suma<br>(v eurách) |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           | prevodom*     | v hotovosti** |     |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)         | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)         | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)         | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
| Dotácia spolu (v eurách) | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             | x   |                    |

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr.: faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\*číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Upozornenie: Ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom DPH, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok. Prijímateľ je povinný k vyúčtovaniu dotácie doložiť kópie účtovných dokladov preukazujúcich použitie prostriedkov v súlade s čl. 1 zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie.).

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:

### Finančné vyúčtovanie iných zdrojov vynaložených na spolufinancovanie projektu

Konečný prijímateľ:

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

Príloha č. 2 k zmluve č. MK-ZI/2013/4.1.1

| Nákladová položka           | Účtovný doklad |        |        | Podklad finančnej operácie<br>++ | Predmet dodávky | Dodávateľ | Úhrada        |               |     |                    |
|-----------------------------|----------------|--------|--------|----------------------------------|-----------------|-----------|---------------|---------------|-----|--------------------|
|                             | Číslo          | Druh + | Zo dňa |                                  |                 |           | Spôsob úhrady |               | Dňa | Suma<br>(v eurách) |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           | prevodom*     | v hotovosti** |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)            | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)            | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                  |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)            | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
| Iné zdroje spolu (v eurách) | x              | x      | x      | x                                | x               | x         | x             | x             | x   |                    |

Vysvetlivky: +účtovný doklad (napr.: faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\*číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia: